

1 (1965) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1965 Nr. 33

---

---

A. TITEL

*Aanvullende Overeenkomst tot nadere wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Canada ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen van inkomsten, ondertekend te Ottawa op 2 april 1957;*

*Ottawa, 3 februari 1965*

B. TEKST

**Aanvullende Overeenkomst tot nadere wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Canada ter vermindering van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen van inkomsten, ondertekend te Ottawa op 2 april 1957**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Canada, de wens koesterende een aanvullende overeenkomst te sluiten tot nadere wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Canada ter vermindering van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen van inkomsten, ondertekend te Ottawa op 2 april 1957, zoals deze is gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 28 oktober 1959, zijn overeengekomen als volgt:

Artikel I

De bepalingen van de bovengenoemde Overeenkomst worden hierbij als volgt gewijzigd:

(a) de paragrafen 3, 4 en 5 van artikel VII vervallen en worden vervangen door de volgende paragrafen:

„3. Niettegenstaande de tweede paragraaf van dit artikel heft geen van beide Staten een belasting op dividenden, betaald door een maatschappij welke inwoner is van die Staat aan een maatschappij welke inwoner is van de andere Staat, mits:

a. tenminste 95 % van de bruto-inkomsten van de eerstbedoelde maatschappij gedurende elk van de 3 volle belastingjaren voorafgaande aan de datum waarop het dividend betaald of betaalbaar gesteld is (of in het geval van een maatschappij die minder dan 3 jaar bestaat, gedurende elk volledig belastingjaar daarvan voorafgaande aan de bedoelde datum), hetzij zijn verkregen, hetzij verderbaar waren van personen die geen inwoners zijn van de eerstbedoelde Staat, in de vorm van of in de plaats van betaling van dividenden of interest, en

b. gedurende het tijdvak dat eindigde op de datum waarop het dividend betaald of betaalbaar gesteld is en dat begon op het laatste van de volgende tijdstippen:

- (i) de dag, 3 jaar voorafgaand aan de bedoelde datum, of
- (ii) 1 januari 1962,

de eerstbedoelde maatschappij geen aandelen bezat in een maatschappij die te enigertijd gedurende dat tijdvak inwoner is geweest van de eerstbedoelde Staat, en

**Supplementary Convention further modifying the Convention between the Kingdom of the Netherlands and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Ottawa on April 2, 1957**

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Canada desiring to conclude a Supplementary Convention further modifying the Convention between the Kingdom of the Netherlands and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Ottawa on April 2, 1957, as modified by the Supplementary Convention of October 28, 1959, agree as follows:

**Article I**

The provisions of the above mentioned Convention are hereby modified as follows:

(a) by deleting paragraph 3, 4 and 5 of article VII and replacing them with the following paragraphs:

"3. Notwithstanding paragraph 2 of this article, none of the States shall levy a tax on dividends paid by a company which is a resident of that State to a company which is a resident of the other State provided that:

(a) at least 95 % of the gross income of the former company for each of its last 3 complete taxation years before the day the dividend was paid or credited (or in the case of a company existing fewer than 3 years, for each complete taxation year thereof before that day) was received by it or receivable by it, as the case may be, from persons who are not residents of the former State as, or in lieu of payment of, dividends or interest, and

(b) during the period that ended on the day the dividend was paid or credited and that commenced on the later of

(i) a day 3 years before that day, or

(ii) January 1, 1965

the former company did not own any shares in a company which was a resident of the former State at any time during that period, and

c. de laatstbedoelde maatschappij gedurende het tijdvak van 12 maanden dat eindigde op de datum waarop het dividend betaald of betaalbaar gesteld is alle stemgerechtigde aandelen van de eerstbedoelde maatschappij (met uitzondering van aandelen die bestuurders in verband met hun functie moeten bezitten) heeft bezeten.

4. Indien en voor zolang als Nederland een vennootschapsbelasting heft waarvan het tarief voor uitgedeelde winsten lager is dan dat voor niet-uitgedeelde winsten, wordt voor de toepassing van paragraaf 2 van dit artikel het tarief van de belasting die Nederland mag heffen gesteld op 15 % vermeerderd met het verschil in het tarief van de vennootschapsbelasting voor uitgedeelde en voor niet-uitgedeelde winsten, met dien verstande dat het totale tarief 25 % niet overschrijdt."

(b) aan paragraaf 2 van artikel XVIII worden de volgende zinnen toegevoegd:

„Voorts verleent Nederland met ingang van zodanige datum als de Nederlandse regering zal vaststellen en aan de Canadese regering zal mededelen, een aftrek op het belastingbedrag, berekend overeenkomstig de eerste paragraaf van dit artikel, met betrekking tot dividenden die uit Canada worden genoten door een inwoner van Nederland, voor zover deze dividenden in Nederland belastbaar zijn en niet zijn toe te rekenen aan een in Canada gelegen vaste inrichting. Het bedrag van deze aftrek is het laagste van de volgende bedragen:

(i) een bedrag gelijk aan de belasting, aan Canada betaald in overeenstemming met artikel VII, paragraaf 2, van deze Overeenkomst; of

(ii) het bedrag van de Nederlandse belasting over deze dividenden dat tot het totale bedrag van de Nederlandse belasting in dezelfde verhouding staat als het bedrag van de dividenden staat tot het bedrag van de inkomsten dat de grondslag vormt voor de berekening van het vorenbedoelde bedrag van de Nederlandse belasting."

(c) paragraaf 3 van artikel XVIII vervalt en wordt vervangen door de volgende paragraaf:

„3. Behalve in het geval van een „non-resident-owned investment corporation", stemt Canada ermede in op de Canadese belasting van alle inkomsten verkregen uit bronnen in Nederland die in Canada onderworpen zijn aan belasting, in aftrek toe te laten het bedrag van de Nederlandse belasting, betaalbaar met betrekking tot die inkomsten, mits de aftrek een zodanig gedeelte van de Canadese belasting, als evenredig is aan de verhouding waarin de Nederlandse inkomsten die onderworpen zijn aan Canadese belasting, staan tot het totale inkomen dat onderworpen is aan Canadese belasting, niet overschrijdt."

(c) during the period of 12 months that ended on the day the dividend was paid or credited the latter company owned all of the voting stock of the former company (except directors' qualifying shares).

4. If and as long as the Netherlands levies a tax on profits of companies the rate of which is lower for distributed profits than for undistributed profits, then for the application of paragraph 2 of this article the rate of tax that may be levied by the Netherlands shall be 15 per cent increased by the difference in the rate of the tax on profits of companies for distributed profits and for undistributed profits, provided that the total rate may not exceed 25 per cent".

(b) by adding to paragraph 2 of article XVIII the following sentences:

"Further the Netherlands shall, as from such date as shall be determined by the Netherlands Government and notified to the Canadian Government, allow a deduction from the amount of tax computed in conformity with the first paragraph of this article, with respect to dividends derived from Canada by a resident of the Netherlands, in so far as these dividends are taxable in the Netherlands and not attributable to a permanent establishment situated in Canada. The amount of this deduction shall be the lesser of the following amounts:

(i) an amount equal to the tax paid to Canada in conformity with article VII, paragraph 2, of this Convention; or

(ii) the amount of Netherlands tax on the dividends which bears the same proportion to the total amount of Netherlands tax as the amount of the dividends bears to the amount of income which forms the basis for the computation of the aforesaid amount of Netherlands tax".

(c) by deleting paragraph 3 of article XVIII and replacing it with the following paragraph:

"3. Except in the case of a non-resident-owned investment corporation Canada agrees to allow as a deduction from Canadian tax on any income derived from sources within the Netherlands that is subject to tax in Canada the amount of Netherlands tax payable in respect of that income, provided that the deduction shall not exceed the proportion of the Canadian tax that the income from the Netherlands that is subject to tax bears to the total income subject to Canadian tax".

(d) paragraaf 2 van artikel XXII vervalt en de paragrafen 3 en 4 worden vernummerd tot 2 en 3.

## Artikel II

1. Deze nadere Aanvullende Overeenkomst zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te 's-Gravenhage worden uitgewisseld.

2. Deze nadere Aanvullende Overeenkomst zal in werking treden op de dag waarop de akten van bekrachtiging worden uitgewisseld en zal daarna van kracht zijn:

(a) met betrekking tot belastingen van dividenden ingehouden aan de bron, voor alle dividenden betaald na 31 december 1964, en

(b) met betrekking tot andere belastingen van inkomsten, voor elk belastingjaar beginnende na 31 december 1964.

3. Met ingang van de datum van haar inwerkingtreding wordt deze nadere Aanvullende Overeenkomst geacht een integrerend deel te vormen van de Overeenkomst van 2 april 1957, zoals deze is gewijzigd bij de Aanvullende Overeenkomst van 28 oktober 1959.

TEN BLIJKE WAARVAN de hiertoe behoorlijk gevolmachtigde vertegenwoordigers deze nadere Aanvullende Overeenkomst hebben ondertekend en er hun zegel aan hebben gehecht.

GEDAAN in tweevoud te Ottawa, de derde februari negentienhonderd vijf en zestig, in de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,*

(w.g.) A. H. J. LOVINK

*For the Government of Canada,*

(w.g.) W. L. GORDON

(d) by deleting paragraph 2 of article XXII and by renumbering the paragraphs 3 and 4 as 2 and 3.

## Article II

1. This further Supplementary Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at The Hague as soon as possible.

2. This further Supplementary Convention shall come into force on the date on which the instruments of ratification are exchanged and shall thereupon have effect:

(a) in respect of taxes withheld at the source on dividends, to any dividends paid after December 31, 1964, and

(b) in respect of other income taxes, for any taxation year beginning after December 31, 1964.

3. As from the date of its entry into force this further Supplementary Convention shall be considered as an integral part of the Convention of April 2, 1957, as modified by the Supplementary Convention of October 28, 1959.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Supplementary Convention and have affixed thereto their seals.

DONE in duplicate, this third day of February nineteen hundred and sixty-five at Ottawa in the Netherlands and the English languages, both texts being equally authentic.

#### D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal in-gevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

#### E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging der Overeenkomst is voorzien in artikel II, eerste lid.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der Overeenkomst zullen ingevolge artikel II, lid 2, en onder de aldaar gestelde voorwaarden in werking treden op de dag van de uitwisseling der akten van bekrachtiging.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst voorsnog ingevolge artikel II, eerste lid, onder (b), van de Overeenkomst van 2 april 1957, van welke laatste zij ingevolge artikel II, lid 3, van de dag harer inwerkingtreding een integrerend deel zal uitmaken, alleen voor Nederland gelden.

#### J. GEGEVENS

Van de op 2 april 1957 te Ottawa ondertekende Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Canada ter vermindering van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen van inkomsten, welke Overeenkomst door de onderhavige Overeenkomst nader wordt gewijzigd, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 61. Zie ook *Trb.* 1958, 5.

Van de op 28 oktober 1959 te Ottawa ondertekende Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van 2 april 1957 is de tekst geplaatst in *Trb.* 1959, 173. Zie ook *Trb.* 1960, 90.

Uitgegeven de zesentwintigste februari 1965.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. LUNS.